

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение философии и религиоведения



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Церковнославянский язык Б1.В.ОД.1.2

Направление подготовки: 48.03.01 - Теология

Профиль подготовки: Церковно-государственные отношения

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Хабибуллина Е.В.

Рецензент(ы):

Новак М.О.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института социально-философских наук и массовых коммуникаций (отделение философии и религиоведения):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9415115819

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Хабибуллина Е.В. Кафедра русского языка как иностранного Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, Elena.Habibullina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Курс предназначен для учащихся философского факультета, изучающих специальность "Церковно-государственные отношения" в рамках направления "Теология" и разработан в соответствии с концепцией данного направления. Знания, полученные в рамках курса, должны способствовать в дальнейшем успешной научно-исследовательской, учебно-воспитательной и просветительской, социально-практической, экспертно-консультативной сферах деятельности обучающихся.

Знание церковнославянского языка необходимо студентам, занимающимся изучением христианской письменности и культуры, для чтения текстов в оригинале и понимания богослужебного языка и смысла православного богослужения.

Курс представляет из себя практикум по церковнославянскому языку и предназначен для студентов первого курса очной формы обучения.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 48.03.01 Теология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 1, 2 семестры.

"Церковнославянский язык" как учебный курс связан с основными социально-гуманитарными, философскими и теологическими дисциплинами и относится к профессиональному циклу дисциплин направления "Теология" (Б.7), непосредственно методологически, логически связан с дисциплинами "Русский язык и культура речи", "История", "Сакральные тексты конфессии", "История конфессии".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ок-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
пк-14	способностью использовать специализированные знания фундаментальных разделов философии, истории, искусствоведения, филологии для освоения профильных теологических дисциплин (в соответствии с профильной направленностью)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- историю создания и развития древних литературных языков славян;
- специфику церковнославянского языка в сравнении со старославянским языком и современным русским литературным языком;

- место церковнославянского языка в системе языков, связанных с изложением текстов Священного Писания;
- фонетические особенности, грамматический строй, лексику церковнославянского языка;
- знать основные средства создания поэтики богослужебных текстов.

2. должен уметь:

- находить и определять в тексте грамматические формы и грамматические конструкции;
- уметь различать омонимичные грамматические формы;
- проводить сопоставление элементов церковнославянского и русского языков.

3. должен владеть:

- категориальным аппаратом церковнославянского языка;
- владеть навыками чтения текстов на церковнославянском языке и перевода с церковнославянского языка на русский язык;
- владеть лексической базой в объеме изучаемых лексических групп.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

знать:

- историю создания и развития древних литературных языков славян;
- специфику церковнославянского языка в сравнении со старославянским языком и современным русским литературным языком;
- место церковнославянского языка в системе языков, связанных с изложением текстов Священного Писания;
- фонетические особенности, грамматический строй, лексику церковнославянского языка;
- знать основные средства создания поэтики богослужебных текстов.

уметь:

- находить и определять в тексте грамматические формы и грамматические конструкции;
- уметь различать омонимичные грамматические формы;
- проводить сопоставление элементов церковнославянского и русского языков.

владеть:- категориальным аппаратом церковнославянского языка;

- владеть навыками чтения текстов на церковнославянском языке и перевода с церковнославянского языка на русский язык;
- владеть лексической базой в объеме изучаемых лексических групп.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) 216 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.	1		0	6	0	Тестирование
2.	Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.	1		0	6	0	Тестирование
3.	Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка	1		0	8	0	Контрольная работа
4.	Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.	1		0	8	0	Контрольная работа
5.	Тема 5. Глагол	1		0	8	0	Контрольная работа
6.	Тема 6. Причастие	1		0	6	0	Тестирование
7.	Тема 7. Местоимение	1		0	6	0	Контрольная работа
8.	Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.	1		0	6	0	Контрольная работа
9.	Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.	2		0	14	0	Контрольная работа
10.	Тема 10. Синтаксис сложного предложения	2		0	14	0	Контрольная работа
11.	Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.	2		0	12	0	Тестирование

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
12.	Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов	2		0	14	0	Контрольная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	Зачет
.	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	108	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков. Источники по изучению жизни и деятельности первоучителей (Жития Константина и Мефодия, апологетика черноризца Храбра и более поздние сочинения), материалы на латинском языке (официальные документы, письма и сочинения второй половины IX века). Жизнь и миссионерская деятельность первоучителей: этапы. Состав первых славянских переводов. Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.) Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы. Старославянский и церковнославянский язык. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка, отразившие диалектные особенности переписчиков, редакторов и авторов текстов. Церковнославянский язык как результат местной адаптации старославянского языка, использовавшегося русским народом в качестве основного орудия духовной культуры. Определение церковнославянского языка с генетической, панхронической и исторической точек зрения. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Группировка славянских языков по признаку структурной близости: восточнославянские, западнославянские и южнославянские языки. Генетическое родство славянских языков. Понятие праславянского языка как гипотетического предка славянских языков. Сравнительно-исторический метод и его использование для реконструкции начального этапа славянской языковой истории и ее многоступенчатой эволюции. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку. Полифункциональность церковнославянского языка: язык богослужения, науки, переводной деловой и юридической письменности на Руси. Переводная и оригинальная литература на церковнославянском языке. Кодифицированность церковнославянского языка. ?Образцовые? тексты как ранний и главнейший источник кодификации церковнославянского языка. Грамматики церковнославянского языка. Церковнославянский язык на рубеже XX - XXI столетий. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и мн.др.).

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук. Глаголица и кириллица. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Буквы-лигатуры. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Модернизации церковнославянской азбуки. Буквы церковнославянского языка, их названия и написание. Дублетные буквы, правила их употребления в зависимости от этимологии, семантики и грамматики(юс малый, я, есть узкая, есть широкая, ять. Основные правила написания буквы ять. Он узкая, он широкая, омега. Передача на письме звукокомплекса [от]: буквы от, буквосочетания он и твердо, омега и тверд, оник, ук. раритетное использование буквы юс большой, иже, и восьмеричная, и с двумя точками, и десятеричная. Звуковые значения буквы ижица. Земля, зело, маркированное использование букв ферт и фита).Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Числовые значения букв. Диакритические знаки (Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла). Пунктуация в церковнославянском языке.

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка

практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка. Основные фонетические и словообразовательные соответствия между церковнославянским и русским языками. Церковнославянская орфоэпия и орфография. Основные чередования в корне. Чередования, обусловленные падением редуцированных. Чередования согласных, восходящие к результатам палатализаций. Другие чередования согласных. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное. Система частей речи в церковнославянском языке. Противопоставление имен и глаголов. Знаменательные и служебные части речи. Существительное, лексико-грамматические разряды. Категория одушевленности-неодушевленности. Система именного склонения. Особенности I склонения. Источники вариантных флексий. II склонение. Относительная гомогенность I склонения. Специфика III склонения. Понятия о существительных *singularia tantum* и *pluralia tantum*. Особенности IV склонения: лексико-семантические группы, деклинационная неустойчивость. Существительные праславянского склонения на согласный в современном русском языке. Разносклоняемые существительные в современном русском языке. Рефлексы праславянских палатализаций заднеязычных согласных в церковнославянских существительных. Дифференциация омонимичных форм существительных.

Тема 5. Глагол

практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 5. Глагол. Грамматические категории церковнославянского глагола. Глагольные основы: презентная и инфинитивная. Инфинитив глагола: его образование. Настоящее время. I и II спряжение глагола. Архаическое спряжение. Атематические глаголы. Повелительное наклонение. Система форм прошедшего времени в церковнославянском языке. Аорист. Перфект. Формы причастий с суффиксом ?л-. Имперфект. Его образование, спряжение и значение. Плюсквамперфект. Специфика семантики разных форм прошедшего времени. Сослагательное наклонение. Его образование и спряжение. Желательное наклонение в церковнославянском языке. Формы будущего времени в церковнославянском языке.

Тема 6. Причастие

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 6. Причастие Глагольные и адъективные свойства причастий. Парадигма причастных форм. Залоговые и временные значения причастий. Образование действительных и страдательных причастий прошедшего и настоящего времени. Краткие и полные причастия. Особенности семантики причастий. Употребление причастий в церковнославянских текстах. Происхождение русских деепричастий.

Тема 7. Местоимение

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 7. Местоимение Разряды местоимений в церковнославянском языке. Личные, лично-указательные, возвратное, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, определительные, неопределенные, отрицательные местоимения, особенности их склонения. Мягкая, твердая, смешанная основа местоимений. Сокращенные формы местоимений. Местоимения-энклитики. Семантика местоимений. Омонимичные формы местоимений.

Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 8. Имя прилагательное. Краткие и полные прилагательные в церковнославянском языке (именное и местоименное склонение). Стяженные формы прилагательных. Специфика изменения притяжательных прилагательных. Звательная форма у прилагательных. Несклоняемые церковнославянские прилагательные. Морфонология прилагательных. результаты второй праславянской палатализации заднеязычных согласных в церковнославянских прилагательных. Переход суффикса -ск- в -ст-. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных. Семантика степеней сравнения. Образование церковнославянского компаратива. Супплетивизм в образовании степеней сравнения. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение. Именительный падеж единственного числа кратких форм компаратива. Рефлексы праславянской йотовой палатализации согласных в церковнославянских степенях сравнения. Выражение суперлативности в церковнославянском языке. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянских. Склонение причастий. Имя числительное: образование и формоизменение. Семантика имен числительных.

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.

практическое занятие (14 часа(ов)):

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения. Предлоги. Семантика и этимология предлогов. Предложное и беспредложное управление. Смысловые взаимоотношения предлогов. Первичные предлоги и вторичные предлоги. Положение предлогов во фразе. Специфика предложно-падежной сочетаемости. Орфография предлогов. Союзы и частицы как средства выражения модальных и синтаксических значений. Слово яко в церковнославянских текстах. Орфография союзов и частиц в церковнославянском языке. Междометие. Частеречный статус междометий. Состав и семантика церковнославянских междометий. Морфолого-синтаксические признаки междометий в церковнославянском языке. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Одинокое и двойное отрицание. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. основные синтаксические значения падежей. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке. Беспредложное управление. Конструкции с двойными падежами и их судьба в церковнославянском и русском языках. Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными. Особенности выражения подлежащего. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое. Расширенное употребление глагола-связки быти со значением настоящего времени при переводе греческих предложений. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке. Неполные предложения в церковнославянском языке. Односоставные предложения в церковнославянских текстах. Осложненные предложения в церковнославянском языке. Источники дополнительной предикативности. Конструкция ?форма настоящего (будущего простого) времени + частица да? в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода. Дателный самостоятельный: структура и перевод оборота на русский язык. Церковнославянское обращение.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения

практическое занятие (14 часа(ов)):

Тема 10. Синтаксис сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений. Средства связи в сложном предложении. Особенности организации предложений в тексте. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. диалог.

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.

практическое занятие (12 часа(ов)):

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка. Структура церковнославянской лексики. Основные способы образования лексики, составляющей специфику церковнославянского языков как книжно-литературного, соотнесенного с греческим языком оригиналов. Продуктивные способы церковнославянского словообразования: калькирование; сложение основ; суффиксация; префиксация. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов. Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст. Лексико-семантические и лексико-тематические группы. Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий. Потенциальная? старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения. Гапаксы в текстах и их классификация. Общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах. Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов. Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики. Значительная доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке. Славянские неологизмы? книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах. Омонимия, антонимия и синонимия в церковнославянском языке. Вариативность церковнославянского лексикона. Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка. Фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах. Основные источники церковнославянской фразеологии. Библиизмы. Литургизмы. Проблема разграничения свободного и устойчивого сочетания слов. Вопрос о маркированности/нейтральности фразеологического употребления. Доля церковнославянских устойчивых сочетаний в русской фразеологии.

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов

практическое занятие (14 часа(ов)):

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов Недостаточность знания грамматики для адекватного перевода церковнославянских текстов. Метафоричность и интертекстуальность церковнославянских текстов. Литургические символы. Чтение текстов Священного Писания Нового Завета: Евангелие, Деяния Святых Апостолов. Чтение повествовательных текстов: паремии, жития святых, повествовательные отрывки богослужебных книг. Гимнографические тексты разных жанров. .

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семе-стра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.	1		подготовка к тестированию	6	тести-рова-ние

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.	1		подготовка к тестированию	4	тестирование
3.	Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка	1		подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
4.	Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.	1		подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
5.	Тема 5. Глагол	1		подготовка к контрольной работе	20	контрольная работа
6.	Тема 6. Причастие	1		подготовка к тестированию	10	тестирование
7.	Тема 7. Местоимение	1		подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
8.	Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.	1		подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
9.	Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.	2		подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
10.	Тема 10. Синтаксис сложного предложения	2		подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
11.	Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.	2		подготовка к тестированию	4	тестирование
12.	Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов	2		подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа студентов, контрольные тесты, письменные работы, контрольные работы.

Пассивные: устный опрос, тестирование

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (сообщений на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических занятиях.

Виды текущего контроля: устный опрос, выступления с докладами, сообщениями, составление таблиц, выполнение письменных заданий по анализу текста, составление конспектов учебной и научной литературы, тестирование.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.

тестирование , примерные вопросы:

Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.) Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы. Церковнославянский язык на рубеже XX - XXI столетий. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и мн.др.). М.В. Ломоносов и его роль в развитии русского и церковнославянского языков. Русская Синодальная Библия: общие сведения. Современная славистика о церковнославянском языке. Генеалогическая классификация языков. Славянская группа языков. Древнейшие глаголические рукописи. Древнейшие кириллические рукописи Древнерусские деятели, внесшие вклад в развитие и совершенствование церковнославянского языка.

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

тестирование , примерные вопросы:

Правила написания дублетных гласных букв. История пунктуации церковнославянского языка. Кириллица как текст. Буквенные обозначения цифр. особенности церковнославянской пунктуации

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка

контрольная работа , примерные вопросы:

Происхождение чередований согласных и гласных в церковнославянском языке

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.

контрольная работа , примерные вопросы:

Семантические особенности двойственного числа. Существительные, имеющие формы только единственного или только множественного числа. Вариантные флексии существительных. Особенности звательной формы в церковнославянском языке.

Тема 5. Глагол

контрольная работа , примерные вопросы:

Трудные случаи спряжения глаголов. Видовые значения глаголов.

Тема 6. Причастие

тестирование , примерные вопросы:

Трудные случаи образования и склонения причастий. Происхождение русских деепричастий.

Тема 7. Местоимение

контрольная работа , примерные вопросы:

Дублетные формы местоимений. Употребление местоимений в церковнославянских текстах.

Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.

контрольная работа , примерные вопросы:

Склонение числительных. Употребление числительных в церковнославянских текстах.

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.

контрольная работа , примерные вопросы:

Орфография союзов и частиц в церковнославянском языке. Междометие. Частеречный статус междометий. Состав и семантика церковнославянских междометий. Морфолого-синтаксические признаки междометий в церковнославянском языке.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения

контрольная работа , примерные вопросы:

Условность термина "сложное предложение" в применении к церковнославянскому языку. Особенности организации предложений в тексте. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. диалог.

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.

тестирование , примерные вопросы:

Происхождение церковнославянских фразеологизмов. Заимствованная лексика в церковнославянском языке. Гапаксы в текстах и их классификация. Общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах. Церковнославянизмы в художественной литературе и церковной публицистике. Кальки.

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение и перевод текстов Псалтири Предложения по переводу богослужебных текстов на русский язык в XIX веке.

Итоговая форма контроля

зачет (в 1 семестре)

Итоговая форма контроля

экзамен (в 2 семестре)

Примерные вопросы к экзамену:

Перечень примерных вопросов к зачету

Предмет и задачи курса.

Общее понятие о церковнославянском языке. Основные его изводы. Церковнославянский и старославянский языки.

Исторические события, предшествовавшие созданию церковнославянского языка и славянской письменности.

Переводческая и проповедническая деятельность славянских первоучителей Кирилла и Мефодия.

Церковнославянский язык на Руси. Первые русские грамматики.

Церковнославянский язык и русский литературный язык.

Кириллица и глаголица: проблема авторства.

Происхождение и состав кириллицы.

Цифровые значения кириллических букв.

Диакритические знаки.

Фонетическая система церковнославянского языка.

Основные чередования гласных звуков.

Система согласных звуков церковнославянского языка.

Основные чередования согласных звуков.

Общий обзор категорий и форм церковнославянского глагола.

Глагольные классы по основам инфинитива и настоящего времени.

Особенности форм настоящего и будущего простого времен.

Особенности спряжения атематических глаголов.

Система будущих времен.

Образование и спряжение форм простого аориста.

Образование и спряжение форм древнего сигматического аориста.

Образование и спряжение форм нового сигматического аориста.

Образование и спряжение форм имперфекта.

Образование и спряжение форм перфекта и плюсквамперфекта.

Образование и спряжение форм повелительного наклонения.

Образование и спряжение форм условного наклонения.

Желательное наклонение в церковнославянском языке.

Образование и склонение действительных причастий настоящего времени.

Образование и склонение действительных причастий прошедшего времени.

Образование и склонение страдательных причастий.

Общий обзор категорий и форм церковнославянского прилагательного.

Образование и склонение полных форм имен прилагательных.

Образование и склонение форм сравнительной степени прилагательных.

Чередования, сопровождающие формоизменение существительных, прилагательных, местоимений, глаголов.

Общий обзор категорий и форм церковнославянского числительного.

Особенности склонения простых числительных.

Образование и склонение составных числительных.

Лексико-грамматические разряды церковнославянских местоимений.

Особенности склонения личных местоимений.

Особенности склонения неличных местоимений.

Наречие как часть речи.

Различение одинаково звучащих форм разных частей речи на письме.

Перечень примерных вопросов к экзамену

Словообразовательные модели церковнославянских существительных.

Словообразовательные модели церковнославянских глаголов.

Словообразовательные модели церковнославянских прилагательных.

Признаки церковнославянского предложения и текста.

Подчинительные и сочинительные средства связи в церковнославянских предложениях.

Слово яко в церковнославянских текстах

Свободный порядок слов в церковнославянских предложениях.

Синтаксические кальки в церковнославянском языке.

Одинокое и двойное церковнославянское отрицание.

Конструкции с двойными падежами (винительным, именительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.

употребление глагола-связки быти в церковнославянском языке.

Позиция определения в церковнославянском предложении.

Конструкция "форма настоящего (будущего простого) времени + частица да" в церковнославянском языке.

Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.

Дательный самостоятельный: варианты структуры и перевода.

Церковнославянское обращение.

Структура церковнославянской лексики.

Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.

Основные лексико-семантические и лексико-тематические группы в церковнославянском языке.

Понятие о гапаксах.

Заимствования в церковнославянском языке.

Церковнославянская омонимия, антонимия и синонимия.

Вариативность церковнославянского лексикона.

Значения церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

Понятие об этимологии.

Основные способы образования церковнославянской лексики.

Абстрактные существительные в церковнославянском языке.

Сложные церковнославянские слова.

Варианты церковнославянских образований с разными суффиксами и префиксами.

Словообразовательные пары, словообразовательные ряды и словообразовательные гнезда в церковнославянском языке.

7.1. Основная литература:

Старославянский язык: Учебное пособие / Турбин Г.А., Шулежкова С.Г., - 8-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 214 с.: ISBN 978-5-89349-362-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/453793>

Бондалетов, В. Д. Старославянский язык : сб. упражнений [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. Д. Бондалетов, Н. Г. Самсонов, Л. Н. Самсонова; науч. ред. проф. В. Д. Бондалетов. ? 4-е изд., стер. ? М.: ФЛИНТА, 2012. ? 312 с. - ISBN 978-5-89349-265-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454910>

7.2. Дополнительная литература:

Жолобов О.Ф. Старославянский язык : таблицы, задания, глоссарий : учебное пособие / О. Ф. Жолобов ; Казан. федер. ун-т .- Казань : [Издательство Казанского университета], 2015 .- 168, [2] с.

Шулежкова С. Г. Хрестоматия по старославянскому языку : тексты, словарь, фоноприложение / С. Г. Шулежкова. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 280 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=454687>

7.3. Интернет-ресурсы:

liturgy.ru - <http://www.liturgy.ru/>

pravoslavie.ru - <http://www.pravoslavie.ru/>

shestodnev.ortox.ru - <http://shestodnev.ortox.ru/>

Официальный сайт РПЦ - <http://www.patriarchia.ru/>

Православный журнал - <http://www.blagogon.ru/biblio/232/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Церковнославянский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

принтер

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 48.03.01 "Теология" и профилю подготовки Церковно-государственные отношения .

Автор(ы):

Хабибуллина Е.В. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Новак М.О. _____

"__" _____ 201__ г.